



Chiesa Cristiana Protestante in Milano – CCPM

Via Marco de Marchi 9 – 20121 Milano

Newsletter

GENN-FEBB 2023 / JAN-FEB 2023

“Tu sei un Dio che mi vede” (Genesi 16, 13)

Questo è il versetto per il 2023 scelto dalla “Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Bibellesen (ÖAB)” (società ecumenica per la lettura della bibbia) che introduce le famose Losungen dei Fratelli Moravi, edite da noi dalla Federazione delle chiese evangeliche italiane con il titolo “Un Giorno Una Parola”.

Si tratta di un'espressione con la quale Agar, schiava di Sarai (moglie di Abramo), chiama l'angelo del Signore che incontra nel deserto e dal quale riceve una promessa riguardante la propria discendenza (il figlio Ismaele).

E' Dio stesso ad intervenire nella vita di Agar l'Egiziana e lo fa in modo inaspettato mentre questa fugge da Sarai.

Agar probabilmente è stupita di questo Dio che la vede e che le rivolge la parola nei pressi di una sorgente d'acqua nel deserto.

L'essere veduta da Dio è per lei come un riscatto che la fa tornare alla vita dopo essere stata usata (per assicurare una discendenza ad Abramo), messa da parte (per essersi inorgogliata dopo esser stata messa incinta) e costretta alla fuga (dopo i maltrattamenti subiti da Sarai).

Lo sguardo con cui Dio vede Agar è portatore di una nuova giustizia per lei ed è ciò che le consente di vedere un rinnovato futuro per se e per il figlio.

Il “vedere” di Dio è certo un “vedere” diverso da quello dell'uomo: laddove l'uomo vede il presente come conseguenza necessaria del proprio passato e il futuro come conseguenza necessaria del proprio presente, Dio vede altrimenti. Il futuro può essere liberato dal passato in forza di un presente rinnovato dallo Spirito. La catena delle nostre azioni che hanno prodotto ingiustizia può essere spezzata se sappiamo riconoscere la mano del Signore nelle nostre vite. Il vedere rinnovato di Agar è reso possibile proprio da tale riconoscimento.

Nell'Antico Testamento Dio, proprio come nel caso di Agar e dell'angelo del Signore, parla agli uomini utilizzando spesso come mezzo la visione, ossia una conoscenza interiore che viene dall'esterno e che rimanda ad un'immagine. In questo modo Egli fa conoscere la sua volontà agli uomini rivelandola. Così Agar sa che ci sarà un futuro per se e per la sua discendenza.

La rivelazione nel Figlio da parte di Dio ci consegna la Parola come dono per noi e ci assicura che l'ultimo sguardo sulle nostre vite non sarà mai il nostro, bensì quello di Dio, di un Dio che incarnandosi ha dimostrato di volere un futuro per l'umanità all'insegna della Sua giustizia.

Nel Figlio si rivela una nuova vita e una nuova giustizia che si compiranno nel futuro di Dio per tutti gli esseri umani bisognosi di riscatto.

oooOooo

“Du bist ein Gott, der mich sieht“ (Genesis 16, 13)

Dies ist der Vers, der von der Ökumenischen Arbeitsgemeinschaft für Bibellesen (ÖAB) für 2023 ausgewählt wurde und der die berühmten „Losungen“ der Evangelischen Brüder-Unität - Herrnhuter Brüdergemeinde einleitet, die in Italien von der Federazione delle chiese evangeliche italiane unter dem Titel „Un Giorno Una Parola“ herausgegeben werden.

Es handelt sich um einen Ausruf, mit dem Hagar, die Sklavin von Sarai (der Ehefrau von Abram), den Engel des Herrn anruft, dem sie in der Wüste begegnet und von dem sie ein Versprechen erhält, das die eigene Nachkommenschaft betrifft (den Sohn Ismael).

Chiesa Cristiana Protestante in Milano – CCPM



Membro / Mitglied

CELI – Chiesa Evangelica Luterana in Italia

ELKI – Evangelisch-Lutherische Kirche in Italien

Membro / Mitglied

CES – Chiesa Evangelica Riformata in Svizzera

EKS – Evangelische-reformierte Kirche Schweiz



Es ist Gott selbst, der in das Leben von Hagar, der Ägypterin, tritt, und er tut das auf unerwartete Weise, während diese vor Sarai flieht.

Vermutlich ist Hagar erstaunt über diesen Gott, der sie sieht und sie in der Nähe einer Wasserstelle in der Wüste anspricht.



Von Gott gesehen zu werden, das ist für sie wie eine Erlösung, die sie wieder ins Leben zurückkehren lässt, nachdem sie benutzt (um Abram Nachkommenschaft zu sichern), beiseite geschoben (weil sie sich damit gebrüstet hatte, dass sie schwanger geworden war) und zur Flucht gezwungen worden war (nach der schlechten Behandlung durch Sarai).

Der Blick, mit dem Gott Hagar ansieht, trägt eine neue Gerechtigkeit für sie in sich, und das ist es, was ihr ermöglicht, eine erneuerte Zukunft für sich selbst und ihren Sohn zu sehen.

Das „Sehen“ Gottes ist sicherlich ein anderes „Sehen“ als das des Menschen: Da, wo der Mensch die Gegenwart als notwendige Konsequenz der eigenen Vergangenheit sieht und die Zukunft als notwendige Konsequenz der eigenen Gegenwart, sieht Gott auf andere Weise. Die Zukunft kann von der Vergangenheit befreit werden, kraft einer Gegenwart, die durch den Heiligen Geist erneuert ist. Die Kette unserer Handlungen, die Ungerechtigkeit verursacht haben, kann zerrissen werden, wenn wir es verstehen, die Hand des Herrn in unserem Leben zu erkennen. Das neue Sehen der Hagar ist durch ebendieses Erkennen möglich geworden.

Im Alten Testament, wie eben im Fall von Hagar und dem Engel des Herrn, spricht Gott häufig zu den Menschen, indem er als Mittel die Vision gebraucht, das heißt eine innere Erkenntnis, die von außen kommt und auf eine Vorstellung verweist. Auf diese Weise lässt er die Menschen seinen Willen erkennen, indem er ihn enthüllt. So weiß Hagar, dass es eine Zukunft für sie und für ihre Nachkommenschaft geben wird.

Die Offenbarung Gottes im Sohn reicht uns das Wort als Gabe für uns dar und gibt uns die Gewissheit, dass der letztgültige Blick auf unser Leben niemals der unsere sein wird, sondern derjenige Gottes - eines Gottes, der durch seine Menschwerdung gezeigt hat, dass er eine Zukunft für die Menschheit möchte, die im Zeichen seiner Gerechtigkeit steht. Im Sohn offenbart sich ein neues Leben und eine neue Gerechtigkeit, die sich in Gottes Zukunft für alle Menschen vollenden werden, die sie der Erlösung bedürftig sind.

Paolo Raffaldi - Übs.: Cornelia Möller

Chiedete informazioni all'Uff. Parrocchiale sui nostri gruppi !

Fragen Sie Pfarrbüro nach Informationen über unsere Gruppen!

Team Culto per bambini Cu-Ba
Kindergottesdienstteam-KiGo

Gruppo gattonanti/Krabbelgruppe
(in tedesco/v.a. auf Deutsch)

Mailänder Kantorei
<https://www.mailaenderkantorei.it/>

Coro Gospels giovani
Jugend Gospelchor (Anna's Angels)
Coro Gospel bambini
Gospelchor für Kinder (Happy Voices)

Circolo signore / Frauenkreis

Laboratorio Cristiano

Catechismo per adulti



APPELLO DI SOLIDARIETÀ

Raccogliamo per l'associazione no profit "Mutuo Soccorso" (dalla popolazione per la popolazione) per l'accudimento dei senzatetto e per i rifugiati ucraini:

coperte, sacchi a pelo, giacconi invernali, tute, guanti, scarpe, berretti, scarpe da trekking o ginnastica, pullover, t-shirts e intimo lavato.

Cerchiamo gomitolini di lana o avanzi di lana per la realizzazione di berretti etc

Per favore consegnate le vostre donazioni martedì e giovedì h 9-12 oppure domenica dopo il culto.

Contiamo sul vostro aiuto!

Per informazioni: **Geraldine Klau 3285413041**

<https://instagram.com/mutuosoccorso milano?igshid=YmMyMTA2M2Y=>

Giornata mondiale di preghiera Taiwan 2023 – “Ho udito la vostra fede”

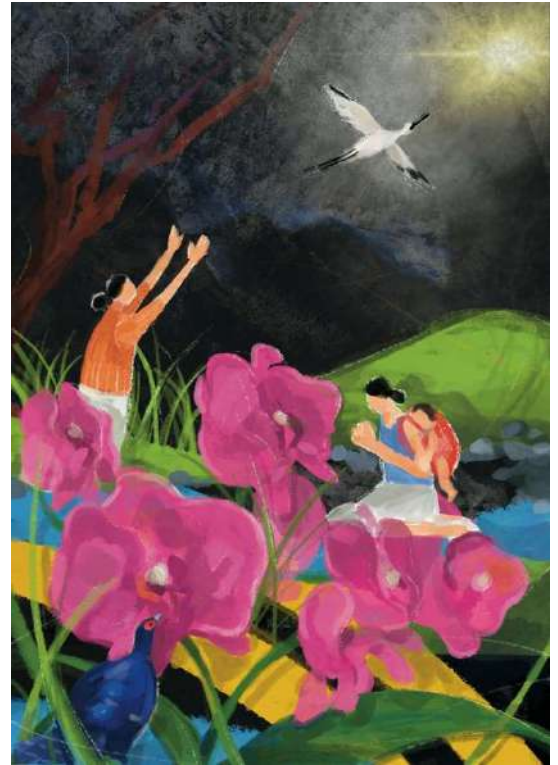
Weltgebetstag 2023 Taiwan - “Ich habe von eurem Glauben gehört”

Un paese che ufficialmente non esiste

L'isola di Taiwan è situata a 180 km al largo delle coste cinesi tra il Giappone e le Filippine. A tante persone sarà ancora familiare il nome Formosa, «la bella», che le dettero i portoghesi al loro arrivo nel XVI secolo. Infatti, l'isola principale con le sue numerose isole minori circostanti offre un paesaggio variegato, ricco di suggestive bellezze e risorse naturali. Al contempo, Taiwan primeggia nel campo dell'alta tecnologia industriale e Taipei, la capitale, è una metropoli ultramoderna. [...]

A Taiwan, la Giornata mondiale di preghiera è celebrata sin dal 1935. I preparativi per la GMP 2023 si sono svolti nell'anno 2020, in condizioni difficili per la pandemia. Le donne del comitato GMP taiwanese hanno riflettuto sul tema «**Ho udito della vostra fede**» (Nuova Riveduta, Ef 1,15) [...] e su come questa fede è vissuta nella loro vita quotidiana e su come possa diventare visibile a chiunque. Le loro «storie di fede» rivelano l'impegno disinteressato di molte donne per le loro famiglie, per donne socialmente svantaggiate, per persone vulnerabili nonché per l'ambiente.

Col **frontespizio** la giovane artista **Hui-Wen Hsiao** esprime la propria fede cristiana. Davanti allo sfondo scuro di un futuro incerto, dominano le orchidee farfalla rosse, l'orgoglio di Taiwan. Il fagiano mikado e la spatola dalla faccia nera, due specie tipicamente taiwanesi ma in via di estinzione, simboleggiano la fiducia e la perseveranza in tempi difficili. Le donne nell'immagine pregano in silenzio o guardano la luce brillante che irrompe dal buio, promettendo la salvezza attraverso Cristo.



Ein Land, das es offiziell nicht gibt

Viele kennen die Insel Taiwan, die 180 km weit vor der Küste Chinas zwischen Japan und den Philippinen liegt, noch unter dem Namen *Formosa* («die Schöne»). So wurde sie im 16. Jh. von portugiesischen Seefahrern benannt. Tatsächlich bietet die Hauptinsel mit ihren zahlreichen umliegenden kleineren Inseln eine abwechslungsreiche Landschaft mit vielen Naturschönheiten und natürlichen Ressourcen. Gleichzeitig ist Taiwan aber auch führend auf dem Gebiet der Hightech-Industrie. Und die Hauptstadt Taipeh ist eine hochmoderne Millionenstadt. [...]

Der Weltgebetstag wird in Taiwan seit 1935 gefeiert. Die Vorbereitungen für den WGT 2023 fanden im Pandemiejahr 2020 unter erschwerten Bedingungen statt. Zum Thema «**Ich habe von eurem Glauben gehört**» [...] (Eph 1,15) haben die Frauen des taiwanischen WGT-Komitees darüber nachgedacht, wie dieser Glaube in ihrem Alltag gelebt und für andere sichtbar wird. Ihre «Glaubensgeschichten» offenbaren das selbstlose Engagement vieler Frauen für ihre Familien, für gesellschaftlich benachteiligte Frauen, für verletzte Menschen und auch für die Umwelt.

Im **Titelbild** drückt die junge Künstlerin **Hui-Wen Hsiao** ihren eigenen christlichen Glauben aus. Vor dem dunklen Hintergrund einer unsicheren Zukunft dominieren die roten Schmetterlingsorchideen, der Stolz Taiwans. Der Mikadofasan und der Schwarzgesichtlöffler, zwei typisch taiwanische, aber vom Aussterben bedrohte Tierarten, symbolisieren Zuversicht und Durchhaltewillen in schwierigen Zeiten. Die Frauen im Bild beten still oder blicken auf das Licht, das aus dem Dunkel leuchtet und die Rettung durch Christus verspricht.

<https://wgt.ch/feiern/2023-taiwan/>

Nella nostra chiesa celebriamo la **Giornata mondiale di Preghiera domenica, 5 Marzo, alle ore 10**. Come ogni anno, il Culto è preparato da un team di donne, chi vuole aggregarsi, può contattare la pastora Möller. Tutti (donne e uomini) che desiderano sapere di più sulla Giornata di Preghiera e su Taiwan sono invitati a una **serata informativa venerdì, 3 Febbraio, alle ore 19.30**.

In unserer Kirche feiern wir den **Weltgebetstag am Sonntag, 5. März, um 10 Uhr**. Wie in jedem Jahr bereiten wir den Gottesdienst gemeinsam in einem Team vor. Frauen, die mitmachen möchten, kontaktieren gem Pastorin Möller. Alle Frauen und Männer, die mehr über den Weltgebetstag und über Taiwan wissen möchten, sind zu einem **Informationsabend am Freitag, 3. Februar, um 19.30 Uhr** eingeladen.

Festtag der Freiheit - Gottesdienst am 19. Februar 2023

Festa della libertà - Culto il 19 Febbraio 2023

Am Sonntag, 19. Februar, feiern wir einen ökumenischen Gottesdienst zusammen mit anderen protestantischen Gemeinden aus Milano. Anlass ist der Festtag der Freiheit am 17. Februar.

Voraussichtlich wird der Gottesdienst in der Waldenserkirche stattfinden. Bitte beachten Sie die Ankündigungen und Aushänge, mit denen wir die Details bekanntgeben werden.



Achtung → In unserer Kirche ist an dem Sonntag kein Gottesdienst.

Domenica, 19 Febbraio, celebriamo un culto ecumenico insieme con altre comunità protestanti di Milano. Il tema è la Festa della Libertà (17 Febbraio). Presumibilmente il culto sarà nel tempio valdese. Per favore fate attenzione agli annunci e locandine, con cui comunicheremo i dettagli.

Attenzione → Il 19 febbraio, NON si terrà nessun culto nella nostra Chiesa.

Il Consiglio informa

Ci auguriamo che tutti voi abbiate trascorso serenamente le feste natalizie.

Il nuovo anno si annuncia con nuove sfide ma anche con un'ottima notizia per la nostra Comunità.

Dopo aver atteso quasi due anni, sia a causa del Covid che per la difficoltà di trovare candidati, con l'Assemblea dell'11 Dicembre 2022, è stato eletto il nuovo Pastore Riformato: Hanno Wille-Boysen.

Egli si è fatto conoscere con il Culto di presentazione del 13 Novembre, confrontandosi in un lungo colloquio dopo il Culto, con molti membri e consiglieri.

Il Pastore è tedesco, ha molti anni di esperienza ed ha seguito diversi progetti sociali con i giovani. Ha lavorato in medie-grandi città. Capisce bene l'italiano, avendo già nel passato studiato la lingua e, naturalmente avrà modo di "rispolverarla" in Italia. Coniugato, ha due figlie, oramai indipendenti, che lavorano in Germania.

Il Pastore inizierà il suo servizio presso la nostra Chiesa nella primavera di quest'anno, stiamo attendendo di sapere l'esatta data, che dipende dall'attuale Comunità presso cui presta servizio.

Siamo felici egli abbia accettato l'incarico e che la nostra comunità abbia un ulteriore supporto per lo Spirito e per le attività comunitarie.

Molti sono i progetti e le idee che il Consiglio vorrebbe avviare, ma molto dipende anche dallo stato delle nostre finanze, sarà compito del Consiglio, in questi mesi preparare i preventivi per l'anno 2023, tenendo anche conto del calo progressivo dell'8 x 1000, un calo quantificato quest'anno in c/a 8000 Euro.

Contiamo molto sui nostri Pastori, Cornelia Möller che sarà con noi fino ad Agosto e su Hanno Wille-Boysen che, con la sua esperienza potrà essere d'aiuto alla nostra Comunità.

Liliana Maletti – Vicepresidente
email : maletti@chiesaluterana.it



VENDESI PIANOFORTE VERTICALE

AUGUST FORSTER – Modello Super – Fabbricato a Lobau

NOCE LACCATO – cm. 120 x 150

In ottime condizioni - Accordato regolarmente

Contattare: sinivirag@gmail.com



Settimana di preghiera per l'unità dei cristiani

2023

*Imparate a fare il bene,
cercate la giustizia (Isaia 1,17)*

La settimana di preghiera per l'unità dei cristiani 2023 si svolge a Milano dal 18 al 25 Gennaio e viene preparata dal Consiglio delle Chiese Cristiane. Si celebra con culti ecumenici, studi biblici, incontro dei giovani adulti ed altro in diverse chiese di Milano.

Potete vedere il programma in Gennaio su <https://www.consigliochiesemilano.it/>.

ooOoo

Die Gebetswoche zur Einheit der Christen 2023 findet in Mailand vom 18. bis zum 25. Januar statt und wird vom Rat der Christlichen Kirchen vorbereitet. Sie wird mit ökumenischen Gottesdiensten, Bibelarbeiten, Treffen junger Erwachsener und anderem in verschiedenen Kirchen Mailands gefeiert.

Sie finden im Januar das Programm unter <https://www.consigliochiesemilano.it/>

Kirche und Pfarrbüro – Chiesa e Ufficio Parrocchiale

Via Marco De Marchi, 9 – 20121 Milano
Tel. +39 02 655 28 58 – Cell. +39 351 670 6338
E-Mail: milano@chiesaluterana.it
Team : Kerstin Talenti + Volontari / Freiwilligen

Sede pastorale luterana / Lutherische Pfarrstelle

Pfarrerin / Pastora Cornelia Möller
Cell. +39 351 698 1292 – Email : moeller@chiesaluterana.it

Codice Fiscale / Steuernummer : 800 461 30 151

Contatti / Kontakte e-mail

Segreteria milano@chiesaluterana.it
Tesoreria : ccpm.tesoreria@gmail.com
PEC chiesa@pec.ccpm.it

Contatti / Kontakte INTERNET

Home Page: www.ccpm.it
ELKI-CELI Home Page: www.chiesaluterana.it
FB & Instagram CCPM

C/Corrente / Bankverbindung

CREDIT AGRICOLE
IBAN: IT 62 G062 3009494 0000 30785464

Eventi & Culti - GENN / FEBB 2023
Veranstaltungen & Gottesdienste - JAN / FEB 2023

Data	Orario	Descrizione / Beschreibung
01/01/2023	NA	NESSUN CULTO nella nostra chiesa / KEIN GOTTESDIENST in unserer Kirche. 17.30 celebrazione nel Duomo/Jahresanfangsgottesdienst im Dom
08/01/2023	10:00	Culto luterano /Lutherische Gottesdienst - Pastora/Pastorin: C. Möller
09/01/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
10/01/2023	15:00	Circolo donne / Frauenkreis
10/01/2023	17:30-20:30	Consiglio delle Chiese Cristiane di Milano (CCCM)
11/01/2023	POMERIGGIO	Coro Gospels prove / Gospelchor-Probe
14/01/2023	14:45	Catechismo confermandi/Konfirmandenunterricht
15/01/2023	10:00	Culto luterano / Lutherischer Gottesdienst - Predicatore/Prädikant: R. Tresoldi
16/01/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
16/01/2023	19:00	Consiglio di Chiesa /Kirchenrat
18/01/2023	POMERIGGIO	Coro Gospels prove / Gospelchor-Probe
18-25/01/2023	NA	Settimana della Preghiera
22/01/2023	10:00	Culto luterano / Lutherischer Gottesdienst - Predicatore/Prädikant: M. Bauhuf
25/01/2023	POMERIGGIO	Coro Gospels prove / Gospelchor-Probe
29/01/2023	10:00	Culto luterano con possibilità di battesimo* /Lutherischer Gottesdienst mit der Möglichkeit einer Taufe* - Pastora/Pastorin: C. Möller
30/01/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Pprobe
04/02/2023	14:45	Catechismo confermandi/Konfirmandenunterricht
05/02/2023	10:00	Culto luterano con Santa Cena /Lutherischer Gottesdienst mit Abendmahl - Pastora/Pastorin: C. Möller
06/02/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
07/02/2023	15:00	Circolo donne / Frauenkreis
12/02/2023	10:00	Culto Riformato / Reformierter Gottesdienst - Pastora/Pastorin: C. Staub
13/02/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
15/02/2023	POMERIGGIO	Coro Gospels prove / Gospelchor-Probe
19/02/2023	NA	NESSUN CULTO nella nostra chiesa/ KEIN GOTTESDIENST in unserer Kirche
19/02/2023	Voraussichtl. 10:30	Festa della Libertà / Festtag der Freiheit - Culto ecumenico con le comunità protestanti nella Chiesa Valdese - Ökumenischer Gottesdienst zusammen mit anderen protestantischen Gemeinden in der Chiesa Valdese
20/02/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
22/02/2023	POMERIGGIO	Coro Gospels prove / Gospelchor-Probe
26/02/2023	10:00	Culto luterano / Lutherischer Gottesdienst - Predicatore/Prädikant: M. Bauhuf
27/02/2023	20:00	Mailänder Kantorei prove / Mailänder Kantorei Probe
Quanto sopra elencato è soggetto a modifiche e variazioni / Änderungen und Ergänzungen vorbehalten		
(* Le richieste per i battesimi vanno comunicate fino a 3 settimane prima del Culto all'Ufficio Parrocchiale o direttamente alla Pastora Möller. Taufanmeldungen möglich bis spätestens 3 Wochen vor dem jeweiligen Gottesdienst im Kirchenbüro oder bei Pastorin Möller)		

CCPM ANNUNCI UFFICIALI - Novembre/Dicembre 2022	
CCPM AMTSHANDLUNGEN - November/Dezember 2022	
Battesimi / Taufe	UNO
Funerali / Verstorbene	UNO
Ammissioni / Aufnahme	TRE



Il nostro Mercatino di Natale quest'anno, con la nuova apertura serale del Venerdì dell' area gastronomia, è stato un successo.

Un terzo del utile verrà devoluto a "Cerchi d'Acqua" associazione che assiste donne che hanno subito violenza.

Ringraziamo di cuore tutti gli sponsor ed i volontari che hanno reso possibile tutto questo: dai montatori delle casette, le persone ai vari stand, le donatrici di torte, il team della sicurezza, Anna's Angels, la Kantorei ed infine tutti coloro che hanno allestito e dis-allestito il tutto.

Un sentito "Grazie!" perché senza di voi tutto ciò sarebbe stato impossibile.

Auguriamo a tutti voi un sereno anno nuovo in salute e serenità!

Geraldine Klau e Jürgen Helm



